

# Wspomnienia. Doświadczenia. Perspektywy. Czterdziesty Jubileusz Skandynawistyki Gdańskiej

## Minnen, erfarenheter, perspektiv. 40-årsjubileum för skandinavistiken i Gdańsk

Poniedziałek / måndag 25.04.16

*Uniwersytet Gdański, Wydział Filologiczny, Katedra Skandynawistyki  
Gdańsk, ul. Wita Stwosza 51, Neofilologia*

Sala Teatralna (Teatersalen)	
<b>9.00-9.15</b>	Uroczyste otwarcie obrad (rektorn, dekanen, Maria Sibińska, Hieronim Chojnacki) Konferensen öppnas
<b>9.15-9.30</b>	Hieronim Chojnacki: Prezentacja historii Katedry Skandynawistyki (Institutionens historia)
<b>9.30-9.40</b>	Zastępca Ambasador Szwecji: (Ministerråd) Ulrik Tideström
<b>9.40-9.50</b>	Zastępca Ambasadora Norwegii: (Ministerråd) Anne Grete Riise
<b>9.50-10.00</b>	Zastępca Ambasador Finlandii: (Ministerråd) Johanna Birkstedt
<b>10.00-10.10</b>	Specjalista ds. Komunikacji Ambasady Królestwa Danii: (Kommunikationsmedarbejder) Marta Orlikowska
<b>10.10-10.55</b>	Lech Sokół: <i>Teologia Ibsena na przykładzie Peera Gynta (Ibsens teologi med utgangspunkt i Peer Gynt)</i>
<b>10.55-11.15</b>	<i>Przerwa kawowa (kafferast)</i>
<b>11.15-12.00</b>	Teatr (teaterföreställning): Ludvig Holbergs <i>Den forvandlede brudgom</i> (Komedia Ludviga Holberga <i>Przemieniony pan młody</i> )
<b>12.00-12.15</b>	Przedstawiciel Instytutu Szwedzkiego: (chef för Enheten för talangmobilitet, SI) Monika Wirkkala

<b>12.15-13.00</b>	Agneta Elers-Jarleman: <i>Kulturen som katalysator, generator och accelerator i ett välfärdssamhälle (Kultura jako katalizator, generator i akcelerator w społeczeństwie dobrobytu)</i>					
<b>13.00-13.30</b>	Anne-Marie Mai: <i>Dansk litteratur anno 1966. Galleri 66 (Literatura duńska anno 1966)</i>					
<b>13.30-14.00</b>	Josefine Klougart presenterer sit forfatterskab (Josefine Klougart opowiada o swojej twórczości)					
<b>14.00-15.00</b>	<i>Przerwa (Rast)</i>					
<b>Referaty w sekcjach (referat zostanie ogłoszony w języku zgodnym z jego tytułem)</b>						
<b>Anföranden i sessioner (hålls på respektive föredragstitels språk)</b>						
	<b>A: sala/sal 261</b>	<b>B: sala/sal 166</b>	<b>C: sala/sal 259</b>	<b>D: sala/sal 022</b>	<b>E: Sala Teatralna Teatersalen</b>	<b>F: sala/sal 168</b>
	Język, literatura i kultura Finlandii	Historia i społeczeństwo	Język, jego teoria i dydaktyka	Literatura	Język, przekład, kultura	Wokół Ibsena
	Finlands språk, litteratur och kultur	Historia och samhälle	Språket, dess teori och didaktik	Litteratur	Språk, översättning och kultur	Runt Ibsen
<b>15.00-15.20</b>	<b>Katarzyna Szulc:</b> <i>Sztuka a cenzura w Finlandii</i>	<b>Karolina Czonstke/Bartosz Świątkowski:</b> <i>Contacts between the Scandinavians and Balts in the early Middle Ages – archaeological perspective</i>	<b>Marta Noińska:</b> <i>O pochodzeniu Europejczyków w świetle badań genetyki lingwistycznej</i>	<b>Jørgen Veisland:</b> <i>En tid som bliver til rum. Bevidstheden i Josefine Klougart roman En af os sover</i>	<b>Ewa Data-Bukowska:</b> <i>Den kataforiska konstruktionen i svenskan ur det kognitiva perspektivet</i>	<b>Maria Sibińska:</b> <i>Mennesket og masken i Arne Lygres Jeg forsvinner (15 min)</i> Prezentacja posterowa / posterpresentasjon: <i>An Enemy of the People by H. Ibsen –</i>

						from 1882 Norway to contemporary Poland <b>(5 min)</b>
<b>15.20-15.40</b>	<b>Zuzanna Kurlikowska:</b> <i>Across time and space, from verses to images – on Selma Vilhunen’s creative documentary Laulu/Song</i>	<b>Michalina Petelska:</b> <i>The Polish Missionary-Emigrant and the Danish Liberal: Julia Ledóchowska and Georg Brandes during World War One</i>	<b>Anna Buncler:</b> <i>E. N. Setälä – the most influential Finnish linguist ever: Inspiration, fascination, domination</i>	<b>Piotr Cieśla:</b> <i>Litteraritet och vetenskaplighet. Populärt framställd naturvetenskap i den svenskspråkiga, postmodernistiska litteraturen</i>	<b>Hanna Dymel-Trzebiatowska:</b> <i>”Detta är att leva!” Komik i Tove Janssons bok Muminpappans memoarer och dess polska översättning</i>	<b>Ana-Maria Vulpe:</b> <i>A closer look into the foundation of Chinese modern drama and its connection to Henrik Ibsen</i>
<b>15.40-16.00</b>	<b>Radosław Wójtowicz:</b> <i>One construction, two actions: The (me) voitais X ‘we could X’ -pattern in Finnish interaction</i>	<b>Piotr Koprowski:</b> <i>Asymilacja i edukacja grup mniejszościowych w Szwecji w drugiej połowie XX w.</i>	<b>Pirkko Luoma:</b> <i>Teaching Finnish Abroad</i>	<b>Anna Kurek:</b> <i>Fantasi eller virkelighet? En sammenlikning av avhørsmodeller i norske politiromaner og virkelige avhør med hensyn til språkbruk</i>	<b>Gunnel Bergström:</b> <i>Syntolken ser åt andra (Audiodeskryptor widzi za innych)</i>	<b>Mateusz Topa:</b> <i>Ibsens giftige gave: Vildanden og pharmakon</i>
<b>16.00-16.20</b>	<b>Mika Hallila:</b> <i>Smoking in the “Boys Room”: The Pipes in Alastalon salissa and “Piippu”</i>	<b>Leszek Leśniewski:</b> <i>Nya sedlar i Sverige – dlaczego nie euro?</i>	<b>Stanisław Lipiec:</b> <i>Perception of Poland in the Finnish education</i>	<b>Monika Samsel-Chojnacka:</b> <i>Palmehat – the hatred that killed the Prime Minister</i>	<b>Emiliana Konopka:</b> <i>“Sweden’s most famous painting“. Carl Larsson’s Midvinterblot</i>	<b>Adriana Gruszczyńska</b> <i>En föreställning av en gengångare i Henrik Ibsens utvalda verk</i>
<b>16.20-16.40</b>	<b>Bolesław Mrozewicz:</b> <i>Powieść Stalinin</i>	<b>Dominika Bartnik-Świątek:</b>	<b>Andrzej Szubert:</b> <i>Złożenia</i>	<b>Patrycja Strzeszkowska:</b>	<b>Sigrid Aksnes Stykket:</b>	<b>Dominika Śmietana:</b>

	lehmät Sofi Oksanen	<i>My w Ich oczach. O stosowaniu przemocy symbolicznej przez Danię wobec Polski</i>	<i>wielozłonowe w języku duńskim i ich interpretacja semantyczna</i>	<i>Hárbarðsljóð: the Oedipus myth of the North?"</i>	<i>Tarjei Vesaas – heimstaddiktar og kosmopolit"</i>	<i>Barnmotivet i Ibsens utvalda verk</i>
<b>16.40-17.00</b>	<b>Robert Bielecki:</b> <i>Accusative Split in Finnish</i>	<b>Tomasz Archutowski:</b> <i>Højrepopulistiske partier i Danmark, Norge og Sverige – fra outsiders til nøglespillere i skandinavisk politik</i>	<b>Katarzyna Wojan:</b> <i>Współczesna sytuacja językowa w Finlandii</i>	<b>Karolina Drozdowska:</b> <i>Den store politiske vekkelsen som har hjemstøkt vårt land" – marxister, leninister og maoister i norsk 1900-talls litteratur</i>	<b>Agata Lubowicka:</b> <i>"Den danske pige". Lili Elbes transkønnethed fortolket af Gerda Wegener, David Ebershoff og Tom Hooper</i>	<b>Helena Garczyńska:</b> <i>"Uten mat og drikke..." Hva spises og drikkes i Ibsens drama. Analyse av oversettelser</i>
<b>17.00-17.15</b>	<i>Przerwa kawowa (kafferast)</i>					
<b>17.15-18.00</b>	Debata panelowa (paneldebatt), moderator (ordförande) Kazimierz Musiał: <i>Local experience and institutional perspectives of Scandinavian Studies in Poland</i>					

**Wspomnienia. Doświadczenia. Perspektywy. Czterdziesty Jubileusz Skandynawistyki Gdańskiej**  
**Minnen, erfarenheter, perspektiv. 40-årsjubileum för skandinavistiken i Gdańsk**

Wtorek / tisdag 26.04.16

*Uniwersytet Gdański, Wydział Filologiczny, Katedra Skandynawistyki*  
*Gdańsk, ul. Wita Stwosza 51, Neofilologia*

<b>Sala Teatralna (Teatersalen)</b>	
<b>8.30-9.30</b>	<i>Ett Strindbergsspel (Teater aUGust)</i> <i>Gra Strindberga (Występ teatru aUGust)</i>
<b>9.30-10.15</b>	<i>Bergsveinn Birgisson: Den svarte vikingen. En annen opphavshistorie til Island (Czarny wiking. Inna historia zasiedlenia Islandii)</i>
<b>10.15-10.45</b>	<i>Przerwa kawowa (kafferast)</i>
<b>Skandinavistik som studieval / Skandynawistyka – dobry wybór?</b>	
<b>10.45-11.05</b>	<i>Witold Maciejewski: Vad är unga polska nordister intresserade av, och vad blir de experter i? Rapport om ämnen för studentuppsatser (Czym interesują się młodzi polscy nordyści i w czym zostają ekspertami? Sprawozdanie z tematów prac licencjackich)</i>
<b>11.05-11.25</b>	<i>Raluca Daniela Radut: Norsk i Cluj. Et akademisk perspektiv (Norweski w Cluj. Perspektywa akademicka)</i>
<b>11.25-11.45</b>	<i>Harald Nilsen: Språklæring og språkmiljø (Nauka i środowisko języka)</i>
<b>11.45-12.05</b>	<i>Kazimierz Musiał: Disciplinary options and consequences of modern area studies</i>

<b>12.05-12.15</b>	Diskussion (Dyskusja)	
<b>12.15-13.15</b>  parallella sessioner/sekcje równoległe  lokaler meddelas/sale zostaną podane	Presentation av årets kandidat- och magisteruppsatser. (Prezentacje prac licencjackich i magisterskich)	
<b>13.15-14.15</b>	<i>Przerwa (Rast)</i>	
<b>14.15-14.30</b>	Översättarcirkelns studenter presenterar svenska texter i polsk översättning (Kolo Tłumaczy Literatur Skandynawskich prezentuje szwedzkie teksty w polskim przekładzie)	
<b>14.30-16.15</b>  parallella sessioner/sekcje równoległe  lokaler meddelas/sale zostaną podane	<p>Möte med UG:s ”omvärld”. Praktik och framtida jobb. Representanter för bl.a. Fagbokforlaget, Polsk-norska handelskammaren, Polsk-svenska handelskammaren, Scandinavian Express och Kulturförvaltningen i Gdynia.</p> <p>Możliwości kariery zawodowej po studiach skandynawistycznych. Spotkanie z przedstawicielami m.in. wydawnictwa VB Polska, Polsko-Norweskiej Izby Handlowej, Polsko-Szwedzkiej Izby Handlowej, Scandinavian Express i Wydziału Kultury w Gdyni .</p> <p>Kulturförvaltningen i Gdynia presenterar ”Kulturkonsulatet” Wydział Kultury w Gdyni prezentuje „Konsulat Kultury”</p>	<p><i>Att söka jobb.</i> Workshop med Arla Foods.</p> <p><i>W poszukiwaniu pracy.</i> Warsztaty prowadzone przez firmę Arla Foods</p>
<b>16.15-16.30</b>	<i>Przerwa kawowa (Kafferast)</i>	

<b>16.30-17.30</b>	<p>Vart har våra magistrar tagit vägen? Redovisning av en aktuell enkät (Co się robi po skandynawistyce, czyli sprawozdanie z przeprowadzonych badań)</p> <p>Vad hände med frågorna från studentkonferensen 2015? Diskussion (Dyskusja na temat pytań zadanych podczas ubiegłorocznej IV Konferencji Młodych Skandynawistów 2015)</p> <p>Studentkonferens 2017– vem tar över stafettpinnen? (Wybór sztabu przygotowującego przyszłoroczną konferencję)</p> <p>Konferensen avslutas (Zakończenie konferencji)</p>
<b>17.30-18.30</b>	Extra event: Alumniträff (Spotkanie absolwentów)
<b>19.00</b>	<p>”Sköna maj, välkommen . . .!” Valborg firas på svenskt sätt (men några dagar i förväg) – med eld och vårsånger</p> <p>”Powitanie maja”, czyli świętujemy Noc Walpurgi w szwedzkim stylu (choć parę dni wcześniej): ognisko, wspólne śpiewanie</p>